



Договір про співпрацю

Підписаний 8 травня 2018 року в Гожові Великопольському

між:

Уманським національним університетом садівництва, вул. Інститутська, 1 м. Умань 20305 (Україна), надалі Університет, в особі ректора, професора, доктора Олени Олександрівни Непочатенко

i

Академією імені Якуба з Парадижа, вул. Театральна, 25 м. Гожів Великопольський, 66400 (Польща), надалі АЯП, в особі ректора, професора, доктора Ельжбети Скорупської-Рачинської.

Керуючись потребою побудови освіченого суспільства, Сторони вважають доцільною співпрацю в рамках статутних уповноважень і завдань з урахуванням напрямків визначених в Договорі:

§ 1

Предметом договору є співпраця Сторін з метою створення умов для максимального розвитку освіти і науки в європейському освітньому просторі.

§ 2

1. Сторони зобов'язуються здійснювати співпрацю в наступних галузях:
 - 1) у сфері дидактики, зокрема :
 - а) розроблення і впровадження спільних предметів (курсів);
 - б) організація обміну кадровим складом викладачів і науковців;
 - в) організація обмінів студентами;
 - г) організація спільних наукових заходів, розроблення і реалізація спільних проектів.
 - 2) у сфері науки, зокрема, організація спільних наукових конференцій, які тематично пов'язані зі сферою діяльності Сторін, а також спільне видавництво наукових публікацій;
 - 3) у сфері досліджень, зокрема, узгодження тем наукових досліджень та співпраця з метою реалізації і впровадження результатів наукових досліджень.
2. Сторони виражають згоду на взаємну презентацію і розповсюдження їхніх досягнень.

§ 3

1. Сторони зобов'язуються, що в рамках співпраці докладуть усіх зусиль для того, щоб завдання і заходи, про які вказано вище, були повністю реалізовані.
2. Сторони допускають можливість розширення предмету співпраці якщо цього вимагатимуть обставини.

3. Фінансові та інші умови окремих дій щодо виконання зобов'язань за цим Договором є підставою укладення Сторонами окремих договорів.
Співпраця відбуватиметься з урахуванням потреб і інтересів АЯП і Університету.

§ 4

Реалізація Договору відбувається безкоштовно. У разі виникнення фінансових витрат, рішення щодо їх покриття приймають Сторони.

§ 5

Сторони визначають координаторів співпраці в рамках підписаного Договору:

- 1) Університет в особі Рибчака Віталія Івановича начальника відділу міжнародних зв'язків, електронна адреса: vryb4ak@gmail.com;
- 2) АЯП, в особі Галини Ухто уповноваженої ректора з питань міжнародної діяльності, електронна адреса: wspolpraca@ajp.edu.pl

§ 6

1. Сторони узгоджують, що договір було укладено на визначений строк, він набуває чинності з моменту його підписання обома Сторонами, і є дійсним протягом п'яти років з 8 травня 2018 року по 8 травня 2023 року. Після закінчення цього строку, за умови відсутності заперечень у кожної зі Сторін, договір вважається продовженим на той самий термін і на тих самих умовах.
2. Усі зміни цього Договору відбуватимуться у письмовій формі за погодженням Сторін.
3. Договір може бути розірваний за умови повідомлення однією зі Сторін у тримісячний термін іншу Сторону або за письмовою згодою сторін.
4. У разі виникнення суперечок з питань, передбачених цим договором, Сторони вживатимуть всіх заходів щодо їх вирішення шляхом переговорів. У разі неможливості вирішення зазначених спорів шляхом переговорів, вони будуть вирішуватися в порядку, встановленому чинним законодавством України та Польщі.

§ 7

Цей договір складений в чотирьох оригінальних примірниках (двох українською та двох польською мовами), по два для кожної з Сторін, які мають однакову юридичну силу.

§ 8

Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами.



печать і підпис ректора Університету

РЕКТОР

prof. dr hab. Elżbieta Skarupska-Raczyńska
печать і підпис ректора АЯП